

JAN MRÁČEK

DVOŘÁK

**VIOLIN CONCERTO · ROMANCE · MAZUREK
FOUR ROMANTIC PIECES**

**CZECH NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA
JAMES JUDD · LUKÁŠ KLÁNSKÝ**



onyx

ANTONÍN DVOŘÁK (1841–1904)

Violin Concerto in A minor op.53 B108

- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Allegro ma non troppo – Quasi moderato | 12.06 |
| 2 | Adagio ma non troppo | 11.04 |
| 3 | Finale: Allegro giocoso, ma non troppo | 11.15 |

- | | | |
|---|--|-------|
| 4 | Romance in F for violin & orchestra op.11 B38 | 12.34 |
|---|--|-------|

- | | | |
|---|---|------|
| 5 | MAZUREK (Mazurka) for violin & orchestra op.49 B90 | 6.29 |
|---|---|------|

Four Romantic Pieces for violin & piano op.75 B150*

- | | | |
|---|----------------------|------|
| 6 | Allegro moderato | 3.05 |
| 7 | Allegro maestoso | 2.42 |
| 8 | Allegro appassionato | 2.29 |
| 9 | Larghetto | 5.24 |

Total timing: 67.34

JAN MRÁČEK violin
CZECH NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA
JAMES JUDD conductor
LUKÁŠ KLÁNSKÝ piano*

Antonín Dvořák (1841–1904)

Violin Concerto in A minor, op.53 (B108)

Romance for violin and small orchestra, op.11 (B38)

Mazurek for violin and orchestra, op.49 (B90)

Romantic Pieces op.75 (B150)

Dvořák was an expert string player. For nearly ten years he played viola in the Prague Provisional Theatre orchestra and was well known as one of the city's most reliable string players, to the extent that he took part in the private premiere of Smetana's first string quartet in 1878. He was also a violinist who, by his own account in an interview with *The Sunday Times*, had played the instrument as a boy. If he rarely played the violin in later life, he left an estimable handful of works for the instrument, including the violin concerto.

According to a composition pupil, Dvořák preferred his violin concerto to the great B minor cello concerto. While posterity has favoured the cello concerto, the violin concerto, with its passionate virtuosity and abundant lyricism, has always appealed. Dvořák wrote the work in the summer of 1879 when his reputation was fast acquiring an international dimension. Moreover, the friendly intervention of Brahms found him a Berlin publisher of standing and introductions to influential musical supporters outside Bohemia. One of the most important was Brahms's close friend, the violinist Joseph Joachim. Dvořák visited Joachim in Berlin in July 1879 to discuss his new concerto; whatever the subject of their conversation, the concerto was eventually dedicated to Joachim.

This was not, however, the end of the story. While praising Dvořák, understanding of the violin, Joachim suggested numerous changes which the composer, an avid reviser of his own works, undertook meticulously. Even these alterations were not enough for Robert Keller, an adviser to Dvořák, publisher, who wanted him to change the ending of the first movement rather than letting it lead straight into the slow movement. Dvořák wisely rejected the advice and retained the passage, one of the loveliest in the concerto, linking the first two movements. The concerto was published in 1883 and premiered the same year by the Czech virtuoso, František Ondříček.

Even by Dvořák, standards the concerto is a richly lyrical work. The work begins boldly with a forceful orchestral statement answered by a bitter-sweet melody from the violin before the main part of the movement in which the soloist is rarely silent. A miniature cadenza introduces the exquisitely crafted link into the slow movement whose rapt melodic lines are interrupted by a stormy minor-key episode – a direct anticipation of the slow movement of the cello concerto composed fifteen years later. The Finale is close to the world of the Slavonic Dances composed the year before; it opens with a main theme imbued with the cross-rhythms of the Czech *furiant*. This ear-catching melody is the frame for a number of memorable episodes, including a reflective interlude in D minor, before an exhilarating rush to the close.

Exactly when Dvořák wrote the Romance for Violin is unknown, but its main theme was

taken from a quartet in F minor (op.9, B37) composed in 1873. The stimulus for composing the Romance was a composition request for a benefit concert for the pension fund of the choir and orchestra of the Prague Provisional Theatre on 9 December 1877. The soloist at the premiere was Josef Markus, but Dvořák later dedicated the work to Ondříček. The Romance is a great improvement on the string quartet slow movement. A delicately orchestrated introduction leads to a lovely main theme played by the solo violin. A second melody, the gentle accompaniment of which closes the work, leads to heart-stopping modulations and heralds some exquisite virtuoso figuration for the soloist.

Dvořák originally wrote the Mazurek for violin and piano early in 1879; it was premiered on 29 March by the violinist Ferdinand Lachner and the composer Zdeněk Fibich, and published that year with a dedication to the famous Spanish virtuoso Pablo de Sarasate. The orchestral version, like that of the Romance for a modest ensemble, was made at the same time. Simple in outline, the opening of the Mazurek is full of passionate melody for the soloist, while the gentler, secondary material inclines toward Dvořák's 'Slavonic' manner.

Dvořák was often quite as happy working on small-scale pieces as composing symphonies, quartets and opera. In January 1887, shortly after he had completed the substantial oratorio, *St Ludmila*, for the Leeds Festival, he wrote a Terzetto to play with friends. The performers in question were Dvořák himself on the viola, an amateur violinist called Josef Kruis and his teacher, Jan Pelikán.

In the event, the Terzetto proved too difficult for Kruis, but Dvořák made rich amends with four utterly charming Miniatures, completed on 18 January 1887. Located very much in the melodic 'comfort zone' Dvořák had forged in the mid-1870s, the Miniatures give the first violin, presumably the aspiring Kruis, the lead where the tunes are concerned; this made the set ideal for arrangement for violin and piano, which Dvořák did as soon as he finished the original. The opening movement, rich in harmonic incident, veers between major and minor keys in bitter-sweet reverie. The vigorous second movement – a kind of scherzo – has a modal, almost Janáček-like vigour; again the first violin leads, but later takes on an accompanying role. Aspiring melody characterises the brisk third movement leading to the finale, an extended, soulful meditation on the opening phrase.

© Jan Smaczny

Antonín Dvořák (1841–1904)

Violinkonzert a-Moll, op. 53 (B 108)

Romanze für Violine und kleines Orchester, op. 11 (B 38)

Mazurek für Violine und Orchester, op. 49 (B 90)

Romantische Stücke, op. 75 (B 150)

Antonín Dvořák war mit Streichinstrumenten sehr versiert. Er spielte fast zehn Jahre lang im Orchester des Prager Interimstheaters Bratsche und war als einer der zuverlässigsten Streicher der Stadt bekannt. Sein Ruf war so gut, dass er in der privaten Premiere von Bedřich Smetanas erstem Streichquartett 1878 mitspielen durfte. Dvořák war ebenfalls Violinist und hatte nach eigener Aussage in einem Interview mit der *Sunday Times* das Instrument schon als kleiner Junge gespielt. Auch wenn er später selten Geige spielte, so hinterließ er doch eine Handvoll beachtenswerter Werke für dieses Instrument, darunter das Violinkonzert.

Einem Kompositionsschüler zufolge bevorzugte Dvořák sein Violinkonzert gegenüber dem großartigen Cellokonzert h-Moll. Während Letzteres bei der Nachwelt beliebter war, fand das heißblütig-virtuose und von überbordendem Lyrismus geprägte Violinkonzert dennoch stets Gefallen. Dvořák schrieb das Werk im Sommer 1879, als sein Bekanntheitsgrad in der Welt rasch stieg. Darüber hinaus brachte ihn sein Freund Johannes Brahms an einen angesehenen Berliner Verlag und stellte für ihn den Kontakt mit einflussreichen musikalischen Größen außerhalb Böhmens her. Eine besonders wichtige Rolle spielte der eng mit Brahms befreundete Violinist Joseph Joachim. Dvořák besuchte Joachim im Juli 1879 in Berlin, um sein neues Konzert mit ihm durchzugehen; worüber sie auch gesprochen haben mögen – am Ende trug das Werk die Widmung an Joachim.

Doch damit ist die Geschichte noch nicht vorbei. Während er Dvořáks ausgezeichnete Kenntnis der Violine lobte, schlug Joachim zahlreiche Änderungen vor, die der Komponist, der nie zögerte, seine eigenen Werke zu überarbeiten, sorgfältig übernahm. Doch sogar diese Anpassungen gingen Robert Keller, der Dvořáks Verleger beratend zur Seite stand, nicht weit genug. Er verlangte von Dvořák, das Ende des ersten Satzes zu ändern, so dass dieser nicht länger unmittelbar in den langsamen Satz übergang. Der Komponist wies klugerweise diesen Rat zurück und behielt die Passage bei, welche die beiden ersten Sätze verbindet und eine der schönsten im ganzen Konzert darstellt. Das Werk wurde 1883 veröffentlicht und im selben Jahr von dem tschechischen Virtuosen František Ondříček uraufgeführt.

Selbst für Dvořáks Verhältnisse ist das Konzert ein außerordentlich lyrisches Werk. Es beginnt kühn mit einem energischen Vortrag des Orchesters, gefolgt von einer bittersüßen Melodie der Geige vor dem Hauptteil des Satzes, in dem der Solist selten schweigt. Eine Miniatur-Kadenz leitet den wunderbar ausgearbeiteten Übergang in den langsamen Satz ein, dessen andächtige Melodieverläufe von einer stürmischen Mollepisode unterbrochen werden – eine unmittelbare Vorwegnahme des langsamen Satzes in Dvořáks Cellokonzert, das fünfzehn Jahre später entstand. Das Finale ist in der Nähe der Slawischen Tänze anzusiedeln, die Dvořák im Vorjahr komponierte; es beginnt mit einem Hauptthema, das von

den Kreuzrhythmen des tschechischen *Furiant* durchdrungen ist. Diese eingängige Melodie bildet den Rahmen für zahlreiche unvergessliche Episoden, darunter ein nachdenkliches Zwischenspiel in d-Moll vor einem mitreißenden Endspurt.

Wann Dvořák die Romanze für Violine genau komponierte, ist unbekannt. Sein Hauptthema jedenfalls entstammt einem 1873 entstandenen f-Moll-Quartett (op. 9, B 37). Ausschlaggebend für die Entstehung der Romanze war die Anfrage nach einer Komposition für das Benefizkonzert zugunsten des Rentenfonds für den Chor und das Orchester des Prager Interimstheaters am 9. Dezember 1877. Als Solist trat in der Premiere der Geiger Josef Markus auf, doch Dvořák widmete das Werk später Ondříček. Die Romanze stellt eine großartige Weiterentwicklung des langsamen Satzes aus dem Streichquartett dar, von dem sie inspiriert ist. Eine zart orchestrierte Einführung mündet in ein wunderbares Hauptthema, das von der Solovioline gespielt wird. Eine zweite Melodie, deren liebeliche Begleitung das Werk beschließt, leitet in atemberaubende Modulationen über und kündigt einige virtuose Figurationen für den Solisten an.

Dvořák schrieb die Mazurek für Violine und Klavier ursprünglich im Frühjahr 1879; sie wurde am 29. März von dem Violinisten Ferdinand Lachner und dem Komponisten Zdeněk Fibich uraufgeführt und im selben Jahr mit einer Widmung an den berühmten spanischen Virtuosen Pablo de Sarasate veröffentlicht. Die Orchesterfassung entstand wie jene der Romanze für ein kleines Ensemble zur selben Zeit. Obwohl sie äußerlich simpel erscheint, steckt der Beginn der Mazurek doch voll heißblütiger Melodien für den Solisten, während das lieblichere nachgeordnete Material eher bei Dvořáks „slawischer“ Machart anzusiedeln ist.

Dvořák arbeitete häufig ebenso gern an kleinformatigen Stücken, wie er Sinfonien, Quartette und Opern komponierte. Im Januar 1887, kurz nach der Vollendung des großen Oratoriums *St. Ludmila* für das Leeds Festival, komponierte er ein Terzett, das er mit Freunden spielen wollte. Neben ihm als Bratschist waren dies ein Amateurgeiger namens Josef Kruis und dessen Lehrer Jan Pelikán.

Schon bald erwies sich das Terzett als zu schwierig für Kruis, doch Dvořák machte dies mit vier ungemein charmanten Miniaturen, die er am 18. Januar 1887 vollendete, wett. Ganz in der melodischen „Komfortzone“ gelegen, die Dvořák Mitte der 1870er-Jahre erschlossen hatte, überließen die Miniaturen dem ersten Geiger – vermutlich dem ehrgeizigen Kruis – die melodische Führung; die Sammlung eignet sich dadurch vortrefflich für die Bearbeitung für Geige und Klavier. Eine solche fertigte Dvořák sogleich nach der Vollendung des Originals an. Der Anfangssatz steckt voller harmonischer Überraschungen und schwankt in bittersüßer Schwelgerei zwischen Dur und Moll. Der lebendige zweite Satz – eine Art Scherzo – ist von einem modalen, beinahe Janáček-artigen Elan geprägt; erneut übernimmt die erste Geige die Führung, spielt später jedoch eine begleitende Rolle. Energische Melodik charakterisiert den feurigen dritten Satz, der in das Finale überleitet – eine anhaltende, seelenvolle Meditation über die Anfangsphrase.

© Jan Smaczny
Übersetzung: Stefanie Schlatt

Antonín Dvořák (1841–1904)

Concerto pour violon en *la* mineur op.53 (B. 108)

Romance pour violon et orchestre op.11 (B. 38)

Mazurek pour violon et orchestre op.49 (B. 90)

« Pièces romantiques » op.75 (B. 150)

Dvořák était un remarquable instrumentiste à cordes. Pendant près de dix ans, il joua dans le pupitre d'altos de l'orchestre du Théâtre provisoire de Prague et il avait en ville une excellente réputation d'instrumentiste. On fit par exemple appel à lui pour la première audition privée du premier quatuor à cordes de Smetana en 1878. Il jouait aussi du violon – comme il le raconta dans une interview au *Sunday Times*, il avait appris l'instrument dans son enfance. Bien qu'il revînt rarement au violon par la suite, il nous a laissé plusieurs œuvres de qualité pour l'instrument, dont un concerto.

Si l'on en croit un de ses élèves en composition, il préférait son concerto pour violon à son grand concerto pour violoncelle en *si* mineur. La postérité est certes d'un avis différent, il n'empêche, le concerto pour violon exerce un attrait certain sur l'auditeur par sa virtuosité passionnée et son lyrisme généreux. L'œuvre naquit durant l'été 1879 à une époque où la réputation de Dvořák était en train d'acquiescer une dimension internationale. De surcroît, l'intervention amicale de Brahms lui ouvrit les portes d'un éditeur berlinois de qualité et lui permit de se faire des alliés influents dans le monde musical, en dehors de sa Bohême natale. L'un des plus importants parmi eux était le violoniste Joseph Joachim, grand ami de Brahms. En juillet 1879, Dvořák rend visite à Joachim à Berlin pour parler de son nouveau concerto. Quel qu'ait été leur sujet de conversation, le compositeur dédia ensuite sa partition à Joachim.

Ce n'est cependant pas la fin de l'histoire. Tout en vantant les qualités violonistiques de la partition, Joachim suggère de nombreux changements que Dvořák, qui peaufine volontiers ses œuvres, fait méticuleusement. Mais ces changements ne suffisent pas à Robert Keller, conseiller de l'éditeur du compositeur, qui aimerait que le premier mouvement ne s'enchaîne pas directement au mouvement lent. Bien avisé, Dvořák rejette cette suggestion et conserve la transition entre les deux mouvements, l'un des plus beaux passages de l'œuvre. Le concerto est publié en 1883 et donné en première audition la même année avec en soliste le virtuose tchèque František Ondříček.

Même à l'aune du style de Dvořák, c'est une page d'un lyrisme opulent. Elle commence audacieusement par une puissante affirmation de l'orchestre à laquelle répond une mélodie douce-amère du violon. Suit la partie principale du mouvement dans laquelle le soliste est rarement silencieux. Une cadence miniature introduit la transition exquise vers le mouvement lent dont le chant sublime est interrompu par un épisode tempétueux en mineur qui annonce le mouvement lent du concerto pour violoncelle, de quinze ans postérieur. Le finale est proche du monde des *Danses slaves* écrites l'année précédente. Il s'ouvre sur une mélodie empreinte du rythme syncopé du furiant tchèque. Cette mélodie marquante, le thème

principal, fournit le cadre à une série d'épisodes mémorables, notamment à un interlude méditatif en *ré* mineur, avant que l'œuvre ne conclue de manière vive et exaltante.

On ignore quand exactement Dvořák écrivit sa Romance pour violon, dont le thème principal est emprunté au Quatuor en *fa* mineur op.9 (B. 37) de 1873. On sait cependant qu'elle lui avait été demandée pour un concert au bénéfice de la caisse de retraite du chœur et de l'orchestre du Théâtre provisoire de Prague, qui eut lieu le 9 décembre 1877. Le soliste du concert était Josef Markus, mais le compositeur dédia ensuite sa partition à Ondříček. La Romance dépasse largement en qualité le mouvement lent du quatuor dont elle s'inspire. Une introduction délicatement orchestrée mène au beau thème principal confié au violon. Une deuxième mélodie, dont le doux accompagnement fournira la conclusion de la pièce, donne lieu à des modulations touchantes et une virtuosité exquise de l'écriture soliste.

C'est début 1879 que Dvořák compose la Mazurek pour violon et piano. Elle est donnée en première audition le 29 mars par le violoniste Ferdinand Lachner et le compositeur Zdeněk Fibich, et publiée la même année avec une dédicace au fameux virtuose espagnol Pablo de Sarasate. La version orchestrale, comme celle de la Romance, est réalisée à la même époque. Le début de la pièce, aux contours simples, regorge de mélodies passionnées pour le soliste, tandis que le matériau secondaire, plus délicat, est imprégné de la manière slave du compositeur.

Souvent, Dvořák avait autant de plaisir à travailler sur une pièce de peu d'envergure que sur une symphonie, un quatuor ou un opéra. En janvier 1887, peu après avoir achevé son grand oratorio *Sainte Ludmila* pour le Festival de Leeds, il écrit un *Terzetto* pour deux violons et alto qu'il a l'intention de jouer avec des amis, un violoniste amateur du nom de Josef Kruis et son professeur Jan Pelikán (lui-même tenant la partie d'alto). L'œuvre s'avère cependant trop difficile pour Kruis. Dvořák se fait alors pardonner avec quatre charmantes *Miniatures* qu'il achève le 18 janvier. Situées dans la « zone de confort mélodique » que le compositeur avait cultivée au milieu des années 1870, ces *Miniatures* donnent le beau rôle à la partie de premier violon, sans doute confiée à Kruis. De là à une transcription pour violon et piano, il n'y avait qu'un pas que fait le compositeur immédiatement après avoir terminé la partition originale – rebaptisée par la même occasion *Pièces romantiques*. La première pièce, riche en surprises harmoniques, oscille entre tonalités majeures et mineures en une rêverie douce-amère. La deuxième – une sorte de scherzo – a une vigueur modale qui fait presque songer à du Janáček. Ici aussi, le premier violon commence par mener la danse, mais il endosse ensuite un rôle d'accompagnateur. Une mélodie pleine d'aspiration caractérise la troisième pièce, animée, tandis que la dernière est une méditation longue et très expressive sur la phrase initiale.

© Jan Smaczny

Traduction : Daniel Fesquet



Jan Mráček and James Judd
Photo: Miguel Alonso

© 2010 Jan Mráček

© 2016 PM Classics Ltd

Sincerest thanks for their generous support to Jan Hasenöhrl and the members of the Czech National Symphony Orchestra, and Ian Stoutzker CBE, without whose help this recording would not have been possible.

Artist biographies can be found at www.onyxclassics.com

Executive producer for ONYX: Matthew Cosgrove

Executive producers (Prague): Interclassica Music Management GmbH, 1040 Vienna, Austria

Producer: Tim Oldham

Sound engineer: Phil Rowlands

Studio management: Dušan Mihely

Recorded at CNSO Recording Studios, Prague, Czech Republic, 19 & 20 November 2015

Cover photo: © Juri Tscharyiski

Booklet photo: © Miguel Alonso

Design: WLP Ltd 

www.onyxclassics.com



Also available on ONYX



ONYX 4158
Smetana: Dalibor
Various Artists



ONYX 4159
Debussy · Elgar · Respighi
Violin Sonatas
James Ehnes & Andrew Armstrong



ONYX 4061
Martinů
The 6 Symphonies
BBC S.O · Jiří Bělohlávek



ONYX 4142
Prokofiev
Viktoria Mullova

www.onyxclassics.com

ONYX 4160